

REVISTA.  
EntreLínguas

 EDITORA  
IBERO-AMERICANA

 QUALIS 2017-2020 A2

19/09

# BOLETIM REVISTA ENTRELÍNGUAS

BOLETIM Nº 01

## ASSUNTOS

Terminologia Científica;

Literatura Adyghe;

Gramática;

Divulgação Científica;

Realidade Virtual;

Material Musical;

Espaço Linguístico;

Padrões sintagmáticos;

Mass Media.



## ARTIGOS EM DESTAQUE

### Sobre o papel da percepção associativa no processo de tradução da literatura científica



O artigo discute as possibilidades e contribuições do método de percepção associativa da terminologia no processo de tradução da literatura científica e técnica. Através do domínio perfeito da terminologia de um determinado idioma e do conhecimento de suas características é possível transmitir o conteúdo do texto original com a maior precisão possível, sem distorcer o significado. (ZHURAVLEVA; ZHARKOVA; KOTRIKADZE, 2022).

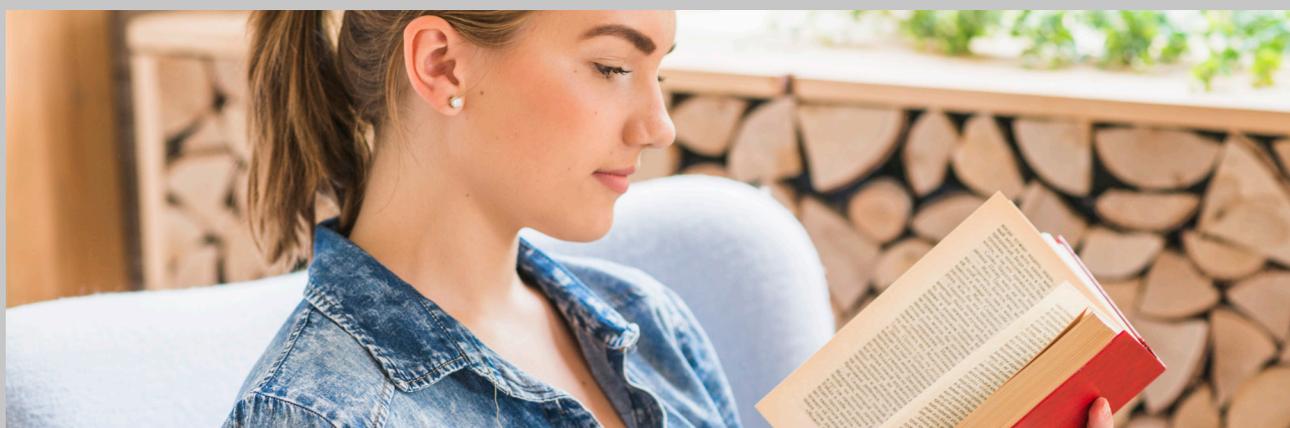
### Gramática russa moderna



O artigo determina os graus de correspondência entre os traços diferenciais dos substantivos no caso instrumental sem preposição, que, por um lado, manifestam o estágio periférico da parte original do discurso na escala de adverbialização e, por outro, os traços diferenciais do discurso nuclear. Os resultados do estudo podem ser utilizados no aprofundamento dos problemas de interação entre a semântica e a gramática na estrutura das unidades linguísticas. (SHIGUROV; SHIGUROVA, 2022).

## Características gênero-temáticas de uma história documentária de ficção nas literaturas adyghe (adyghe, kabardiana e circassiana)

A presente pesquisa analisa as obras inexploradas da literatura adyghe. O artigo evidencia a importância do estudo no desenvolvimento da literatura nacional, do ponto de vista do empréstimo de experiência estética, modelos estruturais, motivos, imagens, meios artísticos e visuais, que se aproximam da prosa documental da literatura norte-caucasiana. O estudo tem importância dentro do contexto de interação com a literatura de outros grupos étnicos da Federação Russa, além da preparação de cursos especiais em universidades. (TIMIZHEV.; BOZIEVA; KHEZHEVA, 2022).



## Texto de ciência popular criouliizada eletrônica

O artigo busca examinar o mecanismo de interação dos sistemas de signos verbais e não verbais em textos de divulgação científica. Com o objetivo de transmitir informações, promover o interesse do leitor por meio destas, formar uma imagem convincente da descoberta, pesquisa ou notícia do mundo da ciência e ajudar o leitor a reter informações em sua mente por um longo período de tempo. A comparabilidade dos componentes é estabelecida nos diferentes níveis de conteúdo. (KHRISTOFOROVA, 2022).



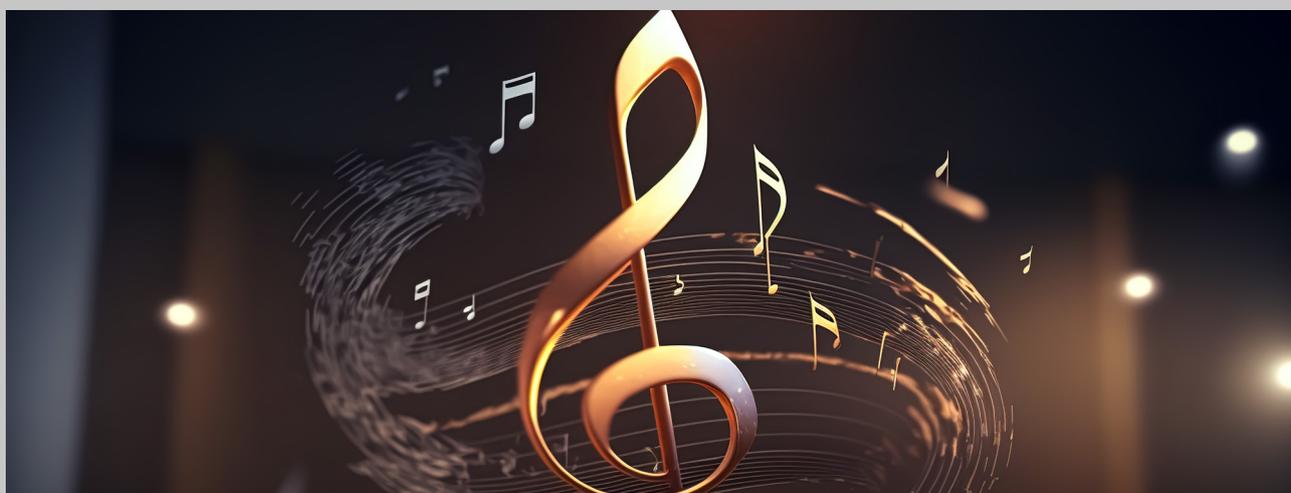


### **Análise do lexema “miragens” no contexto da ideia de realidade virtual**

O artigo aborda os diferentes processos e fenômenos da vida social vinculados ao conceito de “virtualização”. O material aponta que a experiência realizada no espaço da realidade artística é construída em plena conformidade com as modernas abordagens da realidade virtual computacional posicionada ao nível do sistema de imersão e de exibição da informação. (GRIGORYEV; SAENKO; VOLKOBVA; LUGININA, 2022).

### **Desenvolvimento da competência comunicativa no processo de aprendizagem da língua espanhol (experiência no uso de material musical)**

O estudo aborda o problema no desenvolvimento da competência comunicativa no processo de aprendizagem do idioma espanhol, tomando como exemplo o uso do material musical. Os resultados indicam que a maioria dos estudantes nota o impacto positivo do uso do material musical nas aulas de espanhol. (GOICOCHEA MORALES; KAPÚSTINA, 2022).



## Desenvolvimento da competência linguística dos alunos

O presente artigo associa o processo de aprendizagem de uma língua estrangeira com a necessidade de compreensão do material didático, de acordo com a aceleração e adequação da expansão do espaço coberto pelo multilinguismo e multiculturalismo. O material é dedicado ao desenvolvimento da competência linguística de estudantes universitários não linguísticos como meio de compreensão interpessoal, domínio e assimilação do mundo real e ficcional. (GADZAOVA; KHURANOVA; TOMAEVA, 2022).



## Padrões sintagmáticos de uma língua nativa como fator de interferência fonética

A pesquisa considera o sotaque estrangeiro na fala russa e desenvolve métodos para essa redução. O material enfatiza que os padrões posicionais da língua russa são minuciosamente estudados nos cursos de fala e, não abrangem os padrões posicionais da língua nativa de estudantes estrangeiros no processo de ensino da fonética russa. (FOKINA; SHUTOVA,; KHROMOV, 2022).

## Técnicas de jogo de linguagem na mídia de massa

O artigo analisa os ocasionalismos gráficos criados por meio dos instrumentos gráficos do jogo de linguagem. O material aponta a capitalização como uma das técnicas de jogo da linguagem gráfica, amplamente representada nos textos dos meios de comunicação de massa. Por fim, o artigo examina os ocasionalismos gráficos modernos formados pela combinação de maiúsculas e outros métodos de jogo, como a policodificação, reduplicação, holófrase e as técnicas associadas à divisão da palavra usual de maneiras diferentes. (BRICHENKOVA; BUTSKAYA; PAKHOMOVA, 2022).



### Qual o escopo da revista?

A revista EntreLínguas é um periódico científico que publica artigos relacionados à grande área da Educação, Ensino e Aprendizagem de Línguas Estrangeiras Modernas.

### Qual o Qualis da revista?

Qualis A2 em Educação (2017-2020).

### Editora-Chefe:

Rosangela Sanches da Silveira Gileno, Universidade Estadual Paulista - UNESP/FCL-Araraquara, Brasil.

## Referências:

BRICHENKOVA, E.; BUTSKAYA, O.; PAKHOMOVA, I. Técnicas de jogo de linguagem na mídia de massa: O uso de ocasionalismos em textos públicos. **Revista EntreLinguas**, Araraquara, v. 8, n. esp.2, p. e022060, 2022. DOI: 10.29051/el.v8iesp.2.17317. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/17317>. Acesso em: 21 jul. 2023.

FOKINA, M.; SHUTOVA, M.; KHROMOV, S. Padrões sintagmáticos de uma língua nativa como fator de interferência fonética. **Revista EntreLinguas**, Araraquara, v. 8, n. esp.2, p. e022061, 2022. DOI: 10.29051/el.v8iesp.2.17318. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/17318>. Acesso em: 21 jul. 2023.

GADZAOVA, L.; KHURANOVA, M.; TOMAEVA, D. Desenvolvimento da competência linguística dos alunos: O estudo das características linguísticas e culturais de uma língua estrangeira. **Revista EntreLinguas**, Araraquara, v. 8, n. esp.2, p. e022062, 2022. DOI: 10.29051/el.v8iesp.2.17319. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/17319>. Acesso em: 21 jul. 2023.

GOICOCHEA MORALES, L. B.; KAPÚSTINA, D. M. Desenvolvimento da competência comunicativa no processo de aprendizagem da língua espanhol (experiência no uso de material musical). **Revista EntreLinguas**, Araraquara, v. 8, n. esp.2, p. e022063, 2022. DOI: 10.29051/el.v8iesp.2.17320. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/17320>. Acesso em: 21 jul. 2023.

GRIGORYEV, S.; SAENKO, N.; VOLKOVA, P.; LUGININA, A. Análise do lexema "miragens" no contexto da ideia de realidade virtual: A partir do romance de V.F. Tendryakov. **Revista EntreLinguas**, Araraquara, v. 8, n. esp.2, p. e022064, 2022. DOI: 10.29051/el.v8iesp.2.17321. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/17321>. Acesso em: 21 jul. 2023.

KHRISTOFOROVA, N. Texto de ciência popular crioulizada eletrônica: Interação de componentes verbais e não-verbais. **Revista EntreLinguas**, Araraquara, v. 8, n. esp.2, p. e022065, 2022. DOI: 10.29051/el.v8iesp.2.17322. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/17322>. Acesso em: 21 jul. 2023.

SHIGUROV, V.; SHIGUROVA, T. Gramática russa moderna: Transposição adverbial de substantivos. **Revista EntreLinguas**, Araraquara, v. 8, n. esp.2, p. e022067, 2022. DOI: 10.29051/el.v8iesp.2.17325. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/17325>. Acesso em: 21 jul. 2023.

## Referências:

TIMIZHEV, K. T.; BOZIEVA, N. B.; KHEZHEVA, L. K. Características gênero-temáticas de uma história documentária de ficção nas literaturas adyghe (adyghe, kabardiana e circassiana). **Revista EntreLinguas**, Araraquara, v. 8, n. esp.2, p. e022069, 2022. DOI: 10.29051/el.v8iesp.2.17326. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/17326>. Acesso em: 21 jul. 2023.

ZHURAVLEVA, V.; ZHARKOVA, L.; KOTRIKADZE, E. Sobre o papel da percepção associativa no processo de tradução da literatura científica. **Revista EntreLinguas**, Araraquara, v. 8, n. esp.2, p. e022068, 2022. DOI: 10.29051/el.v8iesp.2.17483. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/entrelinguas/article/view/17483>. Acesso em: 21 jul. 2023.

**José Anderson Santos Cruz - Editor-Chefe**

andersoncruz@editoraiberoamericana.com

 ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5223-8078>

**Déborah Ramos Crivellari -  
Revisora e Tradutora**

deborahcrivellari@editoraiberoamericana.com

 ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8109-412X>

**Alexander Vinicius Leite da Silva -  
Editor Adjunto jr.**

alexandervinicius@editoraiberoamericana.com

 ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4672-8799>

**Giovana Cordero Cerantola -  
Assessora de Comunicação**

giovanacerantola@editoraiberoamericana.com

 ORCID: <https://orcid.org/0009-0004-2143-8594>

**Flávio Machado Moreira - Editor Operacional**

flavio.machadomoreira@gmail.com

 ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2659-1692>

**João Gabriel Marcelino Ribeiro - Designer**

joaogabriel@editoraiberoamericana.com

 ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-4788-1421>

**Thaís Vargas Bizelli - Editora Associada**

thais.bizelli@unesp.br

 ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7514-4381>

**Natalia Trefilo Santos - Designer**

nataliatrefilo@editoraiberoamericana.com

 ORCID: <https://orcid.org/0009-0003-0345-1691>

**Matheus Ganiko-Dutra - Editor Assistente Jr.**

matheusganiko@editoraiberoamericana.com

 ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8292-9109>

**Gabriela Rufino Armelin -  
Assessora de Comunicação**

gabrielarmelin@editoraiberoamericana.com

 ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-4695-1162>

**Ouvidoria**

ouvidoria@editoraiberoamericana.com



